



CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO



2025 october the 16th
Teatro della Concordia
Venaria Reale

ROMÂNĂ





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

Intervenții:

TOMMASO SERVETTO – Președinte al Fundației Via Maestra din Venaria Reale

PAMELA PALUMBO – Consilieră pentru Întrețineri al Orașului Venaria Reale

MONICA FEDERICO – Consilieră pentru Evenimente și Turism, Activități Economice și Productive al Orașului Venaria Reale

DOMENICO MADONIA – Viceprimar al comunei Castronovo di Sicilia

CATHERINE TROTON – Primarul Orașului Vizille

MICHAEL NEHER – Primar al Orașului Vöhringen

VASILE GHEORGHE – Viceprimar al Orașului Sinaia

FABIO GIULIVI – Primar al Orașului Venaria Reale





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

TOMMASO SERVETTO – Președinte al Fundației Via Maestra din Venaria Reale

În numele Fundației Culturale Venaria Reale, am plăcerea să-i salut pe oaspeții din Vizille, Vöhringen, Sinaia și Castronovo di Sicilia.

Îi mulțumesc primarului și consilierilor Palumbo și Federico pentru această inițiativă minunată, care are o semnificație deosebită în raport cu vremurile în care trăim.

A celebra sursa prieteniei înseamnă a celebra sărbătoarea unei valori fundamentale în relațiile umane. Un prieten este acela la care ne îndreptăm în momente de nevoie și care ne susține în momente dificile, iar cu bucurie primim prietenia voastră, răspunzându-i cu sinceritate.





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

PAMELA PALUMBO – Consilieră pentru Întâlniri Internaționale în Orașul Venaria Reale

Bună seara tuturor, dragi prietene și prieteni din orașele noastre înfrățite,

Este o mare bucurie să îi întâmpinăm astăzi pe delegații din Vizille (Franța), Vöhringen (Germania), Sinaia (România), Castronovo di Sicilia (Italia) și să salutăm cu afecțiune de la distanță pe prietenii noștri din Kribi (Camerun).

Începând din 2022, datorită delegației specifice pentru înfrățiri instituită de primarul nostru – o alegere importantă pentru a oferi demnitate, valoare și continuitate acestor relații –, am început să inițiem acțiuni concrete pentru a întări legăturile cu orașele noastre înfrățite.

În acești ani, am avut ocazia să ne familiarizăm cu tradițiile, culturile și persoanele care fac ca aceste înfrățiri să fie unice. Am început cu sărbătoarea Prieteniei, care a avut loc la Venaria Reale în septembrie 2022, continuând cu participarea la sărbătorirea a 875 de ani de la înființarea orașului Vöhringen în 2023, la celebrarea anuală a Sfintei Cruci în Castronovo di Sicilia, la Sărbătoarea Prieteniei din Vizille în 2024, și la toate inițiativele care leagă periodic orchestrele noastre, Corpul Muzical G. Verdi din Venaria și Armonia din Vizille, Corul Tre Valli din Venaria Reale și Corala La Mirandole din Vizille, precum și minunatul festival „Sinaia Forever” în România.

Participarea la aceste evenimente ne-a oferit oportunitatea de a cunoaște realități și persoane minunate, demonstrând că înfrățirile nu sunt doar simboluri, ci instrumente vii de creștere culturală, educativă și socială. Acestea sunt punți între oameni, între generații, între idei. Aș dori să le mulțumesc tuturor asociațiilor din Venaria Reale care sunt, într-un fel sau altul, legate de înfrățiri și colaborează activ cu administrația locală: Corpul Muzical G. Verdi, Corul Tre Valli, Asociația din Castronovo dedicată lui TIRRITO ing. Salvatore și Parohia Ortodoxă.

Reînnoim angajamentul nostru ca administrație locală de a cultiva aceste legături implicând activ asociațiile, școlile și cetățenii.

Un salut călduros, din nou, prietenilor din Kribi, cu speranța de a ne întâlni în luna noiembrie.

Vă mulțumesc tuturor că sunteți aici. Trăiască prietenia, trăiască înfrățirile!





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

MONICA FEDERICO – Consilieră pentru Evenimente și Turism, Activități Economice și Productive al Orașului Venaria Reale

Stimate doamne și domni,
Autorități civile și religioase,
Dragi cetățeni,

Este cu o mare plăcere și un profund sentiment de responsabilitate că vă transmit salutul meu personal în calitate de Consilier pe probleme de Turism al Comunei Venaria Reale. Sărbătoarea Prieteniei este mult mai mult decât o simplă ocazie: este o oportunitate de a ne reuni, de a ne recunoaște ca comunitate și de a celebra acele valori care ne unesc și ne fac mai puternici.

Valori precum incluziunea, pacea, cultura, dialogul între generații și tradiții: toate aceste elemente fundamentale sunt importante și pentru identitatea turistică a orașului nostru.

Venaria Reale nu este doar o bijuterie arhitecturală, nu este doar Regele, Parcul sau patrimoniul nostru istoric și artistic. Venaria este oamenii săi: primitori, deschiși, capabili să transmită vizitatorilor un sentiment autentic de comunitate și apartenență.

Ca birou de turism, credem că turismul nu este doar mișcarea de oameni, ci întâlnirea între lumi, între povești, între culturi.

Fiecare turist pe care îl primim este o ocazie de a construi o punte, de a povesti cine suntem prin ospitalitatea noastră, tradițiile noastre și valorile noastre.

În toate acestea, tinerii au un rol central: ei sunt păstrătorii de mâine, ambasadorii Venaria care va veni. Lor li se adresează invitația de a cultiva prietenia ca stil de viață, ca alegere de pace, ca act de curaj într-o vreme care adesea împinge spre izolare și închidere.

Vreau să mulțumesc tuturor asociațiilor, voluntarilor, educatorilor, operatorilor culturali și turistici, familiilor și tuturor celor care, prin efortul lor, fac posibil acest moment de sărbătoare. Colaborarea între instituții și cetățeni este adevăratul motor al creșterii noastre.

În încheiere, vă doresc tuturor o zi plină de împărtășiri, zâmbete și relații autentice. Și sărbătoarea Prieteniei, care este de asemenea parte integrantă din Sărbătoarea Noastră de Toamnă, ce valorifică produsele tipice locale precum mistrețul și care include și prezența standurilor gastronomice din orașele înfrățite, să lase o amprentă în inimile tuturor și să inspire în fiecare zi modul nostru de a fi cetățeni și de a primi lumea.

La mulți ani de Sărbătoarea Prieteniei tuturor! Trăiască Venaria Reale!





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

DOMENICO MADONIA – Viceprimar al comunei Castronovo di Sicilia

Este o adevărată onoare să fim aici astăzi, în cadrul splendid al Venaria Reale. Nu suntem doar oaspeți, suntem o familie. Legătura dintre Castronovo di Sicilia și Venaria Reale nu este un acord birocratic semnat pe o masă, ci un pact de sânge și muncă, cimentat în anii '60 și '70.

Când Sicilia noastră, cu toate bogățiile sale istorice și culturale, s-a confruntat cu nevoia de muncă, mii de concetățeni ai noștri, eroii emigrației, și-au părăsit pământul. Nu au făcut-o cu inima ușoară, ci cu demnitatea și determinarea specifice poporului nostru. Au ajuns aici, în Nord, în această țară primitoare care a știut să-i primească și să-i valorizeze.

Astăzi, mulți dintre castro Novesi din Venaria Reale nu sunt doar o comunitate: ei sunt dovada vie că valorile identitate, muncă și familie sunt mai puternice decât orice distanță. Ei sunt exemplul de cum putem onora țara de origine și, în același timp, contribui esențial la măreția noii patrii.

De aceea, proiectul CASTLES – promovat de Venaria, Sinaia și Vizille – rezonază cu o forță deosebită în inima noastră. Castronovo este aici astăzi nu doar pentru a strânge mâini, ci pentru a aduce valoarea unui Sud care vrea și trebuie să devină din nou protagonist.

Povestea castelurilor și a satelor noastre nu este doar o narațiune de păstrat, ci o platformă de lansare pentru viitor. Vrem să traducem moștenirea lăsată de părinții și bunicii noștri în oportunități concrete pentru copiii noștri.

Vrem ca tinerii noștri să nu mai fie nevoiți să plece pentru a găsi un loc de muncă, ci să aibă posibilitatea de a rămâne sau, dacă au plecat, să revină pentru a-și investi talentul în țara lor.

Vrem ca Mezzogiorno să nu mai fie văzut ca o țară a problemelor, ci ca o țară a resurselor și a potențialului neexplorat, adevărata poartă de acces către Mediterana și un pilon al suveranității culturale italiene.

Acest proiect european ne oferă instrumentele pentru a face din patrimoniul nostru istoric nu o relictă, ci un motor de dezvoltare locală și de mândrie națională și europeană.

Împerecherea cu Venaria Reale nu este un sentiment nostalgic, ci un angajament operațional. Vrem să întărim podul care ne leagă, să schimbăm bune practici administrative și să valorificăm experiența și pragmatismul Nordului.

Îi mulțumesc din inimă primarului din Venaria Reale și delegațiilor prezente pentru că ne-au inclus în această ocazie. Vom lucra umăr la umăr, cu un simț al responsabilității și un spirit de echipă, pentru a demonstra că, de la Piemonte la Sicilia, Italia noastră știe să fie unită în diversitatea sa și puternică în proiectul său de creștere.

Viva Venaria Reale! Viva Castronovo di Sicilia! Trăiască Europa popoarelor și identităților!





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

CATHERINE TROTON – Primarul Oraşului Vizille

Dragi prieteni aleşi din Venaria Reale, Vöhringen şi Sinaia,
Dragi locuitoare şi locutori,

Suntem bucuroşi să ne revedem pentru a sărbători împreună această nouă ediţie a Festivalului Prieteniei.

Prietenia, acel legământ de nezdruccinat care ne leagă popoarele de peste 60 de ani şi care se îmbogăţeşte la fiecare întâlnire.

Ne-am mai întâlnit cu bucurie de mai multe ori, am învăţat să ne cunoaştem şi descoperim de fiecare dată moduri de viaţă şi culturi diferite. Ne îmbogăţim reciproc. Cu toate că avem diferenţe, realizăm că împărtăşim numeroase valori umane care stau la baza relaţiei noastre.

Traversăm în prezent o perioadă dificilă, zguduită de numeroase conflicte internaţionale, la porţile Europei şi în lume. Această situaţie ne face să simţim şi mai intens nevoia de a ţese legături de prietenie cu voi pentru a preserva pacea la nivelul nostru.

Anul viitor mandatele noastre electorale vor lua sfârşit şi, pentru unii dintre noi, ne vom prezenta din nou în faţa concetăţenilor noştri. Doresc din toată inima ca înfrăţirea să continue, nu numai prin intermediul aleşilor, ci mai ales prin locuitorii înşişi, deoarece schimburile între rezidenţii oraşelor noastre frumoase dau înfrăţirii întregul său sens.

Astfel, vom fi lucrat pentru a face cunoscut şi a trăi înfrăţirea printre concetăţenii noştri, asociind cât mai des posibil membrii asociaţiilor noastre numeroase. Mă gândesc aici în special la Prietenii Istoriei Ţării Vizille, la clubul de tenis, la Armonie, pentru a-i cita doar pe aceştia, care au participat deja pe larg la apropierea între comunele noastre.

Aceste schimburi preţioase între locuitorii noştri consolidează legăturile care ne unesc şi permit astfel înfrăţirii să dureze.

Trăiască prietenia între cele patru popoare - italian, german, român şi francez!





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

MICHAEL NEHER – Primar al Oraşului Vöhringen

Dragi prieteni,
stimat domn primar Giulivi,
dragi colegi şi colege din Venaria Reale, Vizille şi Sinaia,
doamnelor şi domnilor,

cu o mare bucurie şi o sinceră recunoştinţă, vă salut în numele oraşului Vöhringen şi al delegaţiei noastre. Este o onoare pentru noi să facem parte din acest schimb minunat şi în acest an—o întâlnire care uneşte nu doar oraşele noastre, ci, mai presus de toate, popoarele noastre.

Întâlnirea noastră de astăzi la Venaria Reale este expresia unei prietenii europene concrete. Este o dovadă că parteneriatele nu există doar pe hârtie, ci rămân vii prin întâlniri, schimburi şi valori comune – chiar şi dincolo de graniţele naţionale.

Începerea întâlnirii noastre cu vizita la facilităţile sportive va fi cu siguranţă nu doar informativă, ci şi inspiratoare. Acordarea titlului de „Oraş European al Sportului 2025” este un mare omagiu pentru munca continuă a oraşului în domeniul sportului şi sănătăţii. Felicitări – meritaţi acest lucru!

Întâlnirea 3-V este dedicată în întregime solidarităţii. Programul evenimentului, cu ceremonia de inaugurare a noii plăci comemorative în grădina oraşelor partenere, demonstrează clar cât de profunde sunt legăturile noastre acum. Suntem fericiţi şi plini de speranţă pentru viitorul de a găzdui un alt oraş, Sinaia, în acest cerc.

Străzile din Venaria Reale—mărginit cu standuri cu oferte culinare regionale din oraşele partenere 3-V—vor arăta cum se gustă, se ascultă şi se trăieşte Europa.

Un sincer mulţumesc găzduitorilor noştri din Venaria Reale pentru organizarea călduroasă a acestui weekend. Aţi demonstrat încă o dată că ospitalitatea şi cordialitatea au aici un loc de onoare.

Dragi prieteni,
tocmai în aceste vremuri dificile este inestimabil să întindem o mână, să construim poduri şi să învăţăm unii de la alţii. Oraşele noastre înfrăţite sunt un exemplu strălucitor în acest sens. Ele arată cum Europa poate creşte în mic – prin întâlniri, respect şi bucurie comună.

Îi doresc fiecăruia dintre noi o petrecere frumoasă, conversaţii îmbogăţitoare şi multe amintiri de neuitat. Pentru prietenia noastră între Venaria Reale, Vizille, Sinaia şi Vöhringen—şi pentru un viitor comun în pace şi prietenie!

Mulţumesc mult şi trăiască prietenia europeană!





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

VASILE GHEORGHE – Viceprimar al Orașului Sinaia

Stimate Domnule Primar Fabio Giulivi,

Stimați Membri ai Consiliului Local,

Stimați invitați prezenți la acest eveniment,

Este o mare bucurie pentru noi să vă reîntoarcem vizita și să fim alături de dumneavoastră, aici, în inima orașului Venaria Reale, pentru a celebra împreună Festivalul Prieteniei, un eveniment dedicat unității, valorilor comune și dialogului cultural dintre comunități.

Înfrățirea oficială dintre orașele noastre demarată anul trecut a marcat începutul unei colaborări frumoase și promițătoare, întemeiată pe respect reciproc și dorința de a construi conexiuni durabile. Cu prilejul ediției aniversare a Festivalului Sinaia Forever din acest an am avut onoarea de a primi delegația orașului dumneavoastră, condusă de domnul primar Fabio Giulivi. Sper că timpul petrecut la Sinaia v-a adus bucurie și v-a făcut să vă simțiți acasă.

Momentul semnării actului final de înfrățire, desfășurat în data de 6 septembrie în eleganta sală „Baronul de Marçay”, a fost mai mult decât o simplă ceremonie oficială. A marcat o apropiere autentică între comunitățile noastre, un angajament pe care îl dorim durabil și tot mai profund. Suntem onorați să ne aflăm astăzi în mijlocul dumneavoastră ca oaspeți ai unui festival cu tradiție care ne oferă ocazia să descoperim frumusețea, autenticitatea și spiritul vibrant al orașului Venaria Reale. Alegerea acestuia drept Oraș European al Sportului în anul 2025 este o recunoaștere meritată a angajamentului autorităților locale față de promovarea unui stil de viață sănătos și activ, dar și a modului în care inspirați generațiile tinere să îmbrățișeze valorile sportului.

Sinaia are un trecut istoric și cultural deosebit, iar încă din anul 1968 a demonstrat o deschidere constantă către colaborarea internațională, cultivând relații de prietenie cu comunități din întreaga lume. Astăzi avem cu 14 parteneriate dintre care trei sunt stabilite cu localități din Italia: Aosta (1968), Castelbuono (2010) și, cel mai recent, Venaria Reale (2024). Prin aceste înfrățiri, am reușit să promovăm cu mândrie imaginea Sinaiei, să valorificăm patrimoniul nostru cultural și turistic, și, mai presus de toate, să consolidăm legăturile de prietenie prin inspirate programe educaționale dedicate tinerilor și elevilor noștri.

Este o mare bucurie să împărtășim astăzi, împreună, un moment cu totul special: sosirea primilor elevi din Sinaia la Venaria Reale pentru a lua parte la proiectul CASTLES, o inițiativă europeană menită să apropie tinerii din Italia, Franța și România. Prin această experiență, ei vor descoperi valori comune, vor lega prietenii durabile și vor învăța ce înseamnă să fie parte activă a unei Europe unite, tolerante și libere.

În încheiere, aș dori să mai subliniez elementul special care a stat la baza consolidării prieteniei dintre orașele noastre, și, anume, implicarea generoasă a două personalități eclesiastice deosebite: Părintele Ierotei Ghica, Preot al Mănăstirii Sinaia și Părintele Valeriu Drăgănescu, Paroh al Bisericii Ortodoxe Române din Venaria Reale. Prin activitatea lor spirituală și angajamentul față de comunitate au contribuit esențial la apropierea dintre cele două orașe, cultivând încrederea și prietenia. Le transmit întreaga mea recunoștință și apreciere, lor, dar și numeroșilor români stabiliți în Venaria, care păstrează cu demnitate valorile noastre și mențin vie legătura cu identitatea culturală și spirituală românească.

Vă mulțumesc pentru invitație, pentru experiențele culturale și turistice oferite, și, nu în ultimul rând, pentru cele gastronomice, pe care abia aștept să le descopăr la „Festivalul de Toamnă-Sărbătoarea Mistrețului”.

Cu prietenie și recunoștință,





CITTÀ DI
VENARIA REALE
CITTÀ METROPOLITANA DI TORINO

FABIO GIULIVI – Primar al Oraşului Venaria Reale

Autorităţi, colegi administratori, studenţi, profesori, cetăţene şi cetăţeni ai Venaria Reale, dragi prieteni ai Venaria Reale, este cu adevărat o mare plăcere să vă primesc în această seară, la această Zi a Primirii, care inaugurează oficial prima etapă a proiectului european CASTLES şi care se înscrie în Festivalul nostru al Prieteniei, un moment special în care se reunesc toate oraşele noastre înfrăţite.

Un dublu motiv de mândrie, deci: pe de o parte proiectul CASTLES, care ne vede drept oraş coordonator alături de partenerii noştri europeni din Vizille (Franţa) şi Sinaia (România); şi pe de altă parte bucuria de a-i primi şi pe prietenii din celelalte noastre oraşe înfrăţite: Vöhringen (Germania), Kribi (Camerun) şi Castronovo di Sicilia (Italia).

Tuturor vouă – delegaţii, primari, administratori, profesori şi tineri – vă adresez mulţumirile mele sincere şi afectuoase.

Prezenţa voastră aici mărturiseşte forţa unei legături care depăşeşte graniţele, limbile şi distanţele, şi care continuă să se reînnoiască an de an, sub semnul colaborării şi prieteniei.

Cu Castles, deschidem cu adevărat uşile Europei.

Un proiect care ia naştere pentru a crea legături autentice între tineri şi comunităţi din ţări diferite, valorizând ceea ce ne uneşte: cultura, educaţia, sportul şi mai ales valorile europene ale solidarităţii, participării şi incluziunii.

Oraşele noastre implicate – Venaria Reale, Vizille şi Sinaia – împart nu doar o istorie comună de colaborare, ci şi un simbol puternic: castelele care reprezintă identităţile şi rădăcinile noastre.

Palatul Venaria, Castelul de la Vizille, Castelul Peleş de la Sinaia: locuri diferite, dar unite de frumuseţea, cultura şi dorinţa de libertate pe care le încorporează.

În zilele următoare vom trăi împreună momente de întâlnire, ateliere de scriere, vizite culturale, activităţi sportive şi momente de sărbătoare, într-un an special pentru noi, în care Venaria Reale este Oraşul European al Sportului 2025.

Va fi ocazia de a-i aduce împreună pe tineri, familii şi asociaţii, pentru a construi legături adevărate, bazate pe respect şi cunoaştere reciprocă.

Şi astăzi, în timp ce celebrăm prietenia între oraşele noastre şi valorile Europei, nu putem uita vremea pe care o trăim.

O vreme în care, din păcate, vânturile războiului şi ale tensiunilor internaţionale mai suflă încă prea puternic.

Dar încep să apară şi perspective de pace.

Fiecare întâlnire, fiecare schimb, fiecare zămbet partajat este o mică victorie a convieţuirii asupra divizării, a respectului asupra neîncrederii, a dialogului asupra închiderii.

Şi atunci de la Venaria Reale, din acest oraş care crede în valorile europene şi în frăţia între comunităţi, dorim să lansăm un mesaj puternic:

ca acordurile de pace să poată prevala întotdeauna asupra vânturilor de război,

şi ca noile generaţii – copiii noştri – să poată construi un viitor întemeiat pe dialog, solidaritate şi respect reciproc.

Doresc să mulţumesc tuturor celor care au lucrat cu pasiune şi angajament pentru a face posibilă această iniţiativă:

consilierilor, birourilor comunale, şcolilor, asociaţiilor şi familiilor care, ca întotdeauna, au deschis nu numai uşile caselor lor, ci mai ales uşile inimilor lor.

Şi un mulţumesc special se îndreaptă către voi, fete şi băieţi: voi sunteţi adevăraţii protagonişti ai acestui proiect, mărturia cea mai vie a unei Europe care creşte, se reînnoieşte şi mai ştie să viseze.

Prieteni din Vizille, Sinaia, Vöhringen, Kribi şi Castronovo di Sicilia,

vă mulţumim că sunteţi aici, vă mulţumim pentru prietenia voastră, pentru prezenţa şi încrederea voastră.

Venaria Reale vă primeşte ca parte a marii sale familii europene şi internaţionale.

Să fie această întâlnire începutul unor noi experienţe, al unor noi colaborări şi, mai presus de toate, al unor prietenii durabile.

Pentru că atunci când oamenii se întâlnesc, se respectă şi construiesc împreună, pacea încetează să mai fie o utopie şi devine o realitate cotidiană.

Bine aţi venit la Venaria Reale, bine aţi venit acasă.

